中國香港賽艇協會
HONG KONG, CHINA ROWING ASSOCIATION

2016 年 9 月份預留比賽航道安排
Special Race Course Arrangement – September 2016

(As at 更新:24.8.2016)

日期 Date	比賽時間 Competition Time	沙田賽艇中心出艇時間 STRC Boat Outing Period	石門賽艇中心出艇時間 SMRC Boat Outing Period	封河時間 River Closure	活動 Event	預留比賽航道 Race Course	@主辦單位 @Organizer
3.9.2016 (六) (Sat)	13:00 - 18:00	08:30 - 18:00	08:30 - 18:00	無 Nil	①全港公開獨木舟短途及分齡賽 2016 ① Hong Kong Age Group Spring Canoe Championships 2016	"500-1750" 米/M 標誌牌/ Distance Marker	HKCU
4.9.2016 (日) (Sun)	08:30 - 18:00	08:30 - 18:00	08:30 - 18:00			"500-1250" 米/M 標誌牌/ Distance Marker	
11.9.2016 (日) (Sun)	08:30 - 13:00	08:30 - 18:00	08:30 - 18:00	無 Nil	②第30屆香港兩大賽艇賽 ②30th Hong Kong Intervarsity Rowing Championships	"-500-2000" 米/M 標誌牌/ Distance Marker	HKIRCOC
24.9.2016 (六) (Wed)	08:00 - 19:00	All Rowing Boats must return to STRC & JCSMRC on or before 08:00 a.m. 所有艇隻必須於上午 8 時前返回碼頭		08:00 - 19:00	③精工錶第十八屆香港龍舟錦標賽 - 萬歲龍舟賽 ③SEIKO The 18th Hong Kong Dragon Boat Championships - 050 Grand Dragon Boat Invitational Race	"500-1250" 米/M 標誌牌/ Distance Marker	HKCDBA
25.9.2016 (日) (Sun)							

Remarks 備註:

①主辦單位**將於 9 月 1 及 2 日上午 9 時至下午 6 時正**在 500 米至 1750 米河道架設航道及放置起步浮台，以及於 **9 月 5 日上午 9 時至下午 6 時正**拆卸航道及起步浮台。

①The Organizer will setup / dismantle the race course and pontoon between 500m and 1750m from 09:00 p.m. to 18:00 p.m. on 1 and 2 September 2016, and from 09:00 a.m. to 18:00 p.m. on 5 September 2016 respectively.

②上述航道會預留作比賽之用，請各中心使用者切勿於上述比賽時間內進入該段比賽航道。

②Centre Users please keep clear of the above mentioned race course / event during the specific period.

③主辦單位**將於 9 月 22 及 23 日上午 9 時至下午 6 時正**在 500 米至 1250 米河道架設航道及放置起步浮台，以及於 **9 月 26 日上午 9 時至下午 6 時正**拆卸航道及起步浮台。賽馬會石門賽艇中心及沙田賽艇中心分別於 **9 月 24 及 25 日上午 8 時至下午 7 時將不能出艇**

③ The Organizer will setup / dismantle the race course and pontoon between 500m and 1250m from 09:00 p.m. to 18:00 p.m. on 22 and 23 September 2016, and from 09:00 a.m. to 18:00 p.m. on 26 September 2016 respectively. **Boat outing is NOT allowed from 08:00 a.m. to 19:00 p.m. on 24 and 25 September 2016 at STRC and JCSMRC respectively.**

The captioned river course will be reserved for related competitions. Centre Users please keep clear and pay special attention on the river during the above specific periods to avoid the accident. Thank you for your co-operation.

*上述所列航道將會預留作比賽之用，**請各中心使用者切勿於上述比賽日期和時間內進入該段比賽航道及密切留意河面的狀況，以免發生危險，多謝合作。***

****

@Remarks:備註:

HKCU	=	Hong Kong China Canoe Association	中國香港獨木舟總會
HKIRCOC	=	Hong Kong Intervarsity Rowing Championships Organizing Committee	兩大賽艇錦標賽籌備委員會
HKCDBA	=	Hong Kong, China Dragon Boat Association	中國香港龍舟總會

通告有效期直至 : 2016 年 9 月 30 日

Notice Effective till : 30th September 2016

中國香港賽艇協會

Hong Kong, China Rowing Association

24.8.2016

Sha Tin Rowing Centre, 27 Yuen Wo Road, Sha Tin, Hong Kong 香港沙田源禾路廿七號 沙田賽艇中心
Tel. 電話: (852) 2699 7271 Fax. 傳真: 2601 4477 E-mail. 電子郵件 : hkcra@rowing.org.hk Web Site.網址: www.rowing.org.hk
A company limited by guarantee. Affiliated to Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron and Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China
本會乃社團註冊之有限公司及國際賽艇聯合會、中國香港體育協會暨奧林匹克委員會之屬會。